

02/19

14. Januar 2019

Amtliches Mitteilungsblatt

Seite

**Erste Ordnung zur Änderung der Studien-
und Prüfungsordnung für den konsekutiven
Masterstudiengang Construction and Real Estate
Management**

im Fachbereich Ingenieurwissenschaften –
Technik und Leben

vom 3. Dezember 2018.

9

htw.

**Hochschule für Technik
und Wirtschaft Berlin**

University of Applied Sciences

Herausgeberin

Die Hochschulleitung der HTW Berlin

Treskowallee 8

10318 Berlin

Redaktion

Rechtsstelle

Tel. +49 30 5019-2813

Fax +49 30 5019-2815

**Metropolia University of Applied Sciences
und
Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin**

**Erste Ordnung zur Änderung der Studien- und Prüfungsordnung
für den konsekutiven Masterstudiengang**

Construction and Real Estate Management

**im Fachbereich Ingenieurwissenschaften – Technik und Leben
vom 3. Dezember 2018**

Auf Grund von § 17 Abs. 1 Nr. 1 der Neufassung der Satzung der Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin (HTW Berlin) zu Abweichungen von Bestimmungen des Berliner Hochschulgesetzes (AMBL. HTW Berlin Nr. 29/09), zuletzt geändert am 28. Mai 2018 (AMBL. HTW Berlin Nr. 19/18), in Verbindung mit § 31 des Gesetzes über die Hochschulen im Land Berlin (Berliner Hochschulgesetz - BerlHG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. Juli 2011 (GVBl. S. 378), zuletzt geändert durch Gesetz vom 2. Februar 2018 (GVBl. S. 160), hat der Fachbereichsrat des Fachbereiches Ingenieurwissenschaften – Technik und Leben der Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin am 3. Dezember 2018 die folgende Erste Ordnung zur Änderung der Studien- und Prüfungsordnung für den konsekutiven Masterstudiengang Construction and Real Estate Management vom 29. Juli 2015 (AMBL. HTW Berlin Nr. 40/15) beschlossen:¹

Die Managing Direktorin, die Präsidentin der Metropolia University of Applied Sciences Ltd., hat die Erste Ordnung zur Änderung der Studien- und Prüfungsordnung für den konsekutiven Masterstudiengang Construction and Real Estate Management am 18. Dezember 2018 bestätigt.

Artikel 1

Nr. 1

Diese Änderungsordnung gilt für alle Studierenden des konsekutiven Masterstudiengangs Construction and Real Estate Management, die seit dem Wintersemester 2015/16 immatrikuliert sind.

¹ Bestätigt durch die Hochschulleitung der Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin am 5. Dezember 2018.

Nr. 2**Präambel**

Satz 1 wird ersetzt durch:

„Die Metropolia University of Applied Sciences (Metropolia UAS) und die Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin (HTW Berlin) führen in Kooperation und zu gleichen Teilen den internationalen konsekutiven Masterstudiengang Construction and Real Estate Management (ConREM) durch.“

Nr. 3**Anlage 4 Diploma Supplement**

a) Der Text unter dem Punkt „2.3 Name der Einrichtung, die die Qualifikation verliehen hat“ wird ersetzt durch:

„Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin in Kooperation mit der Metropolia University of Applied Sciences bzw. Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin und Metropolia University of Applied Sciences“

b) Der Text unter dem Punkt „4.4 Notensystem und Hinweise zur Vergabe von Noten“ wird komplett gestrichen.

c) Im Punkt „4.5 Gesamtnote“ wird unter dem Text „- Abschlussprädikat (ungerundete Abschlussnote) -“ nachfolgender Text eingefügt:

„Zusammensetzung des Gesamtprädikats für Variante I mit 120 LP:

70 % Modulnoten

20 % Masterarbeit

10 % Abschlusskolloquium

Zusammensetzung des Gesamtprädikats für Variante II und III mit 60 LP:

50 % Modulnoten

40 % Masterarbeit

10 % Abschlusskolloquium“

Nr. 4**Anlage 5A Muster deutsches Masterzeugnis HTW Berlin in Kooperation mit Metropolia UAS**

Auf dem Masterzeugnis wird die Bezeichnung „Helsinki Metropolia University of Applied Sciences“ ersetzt durch die Bezeichnung: „Metropolia University of Applied Sciences“.

Nr. 5**Anlage 5B Muster deutsche Masterurkunde HTW Berlin in Kooperation mit Metropolia UAS**

Auf der Masterurkunde wird die Bezeichnung „Helsinki Metropolia University of Applied Sciences“ ersetzt durch die Bezeichnung: „Metropolia University of Applied Sciences“.

Nr. 6**Anlage 6A Muster deutsches Masterzeugnis HTW Berlin und Metropolia UAS**

a) Das links oben angeordnete Logo der „Helsinki Metropolia University of Applied Sciences“ wird gestrichen und ersetzt durch das Logo der „Metropolia University of Applied Sciences“.



b) Auf dem Masterzeugnis wird die Bezeichnung „Helsinki Metropolia University of Applied Sciences“ ersetzt durch die Bezeichnung: „Metropolia University of Applied Sciences“.

c) Der Text „Helsinki Metropolia“, der ganz rechts unten unter dem Text „Der Dekan/Die Dekanin“ angeordnet ist, wird ersetzt durch „Metropolia UAS“.

Nr. 7**Anlage 6B Muster deutsche Masterurkunde HTW Berlin und Metropolia UAS**

a) Das links oben angeordnete Logo der „Helsinki Metropolia University of Applied Sciences“ wird gestrichen und ersetzt durch das Logo der „Metropolia University of Applied Sciences“.



b) Auf der Masterurkunde wird die Bezeichnung „Helsinki Metropolia University of Applied Sciences“ ersetzt durch die Bezeichnung: „Metropolia University of Applied Sciences“.

c) Der Text „Helsinki Metropolia“ der ganz rechts unten unter dem Text „Der Präsident/Die Präsidentin“ angeordnet ist, wird ersetzt durch „Metropolia UAS“.

Artikel 2

Diese Ordnung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung im Amtlichen Mitteilungsblatt der HTW Berlin mit sofortiger Wirkung in Kraft.

**Metropolia University of Applied Sciences
and
Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin**

**First Amendment to the Study and Examination Regulations for the
Consecutive Master's programme**

Construction and Real Estate Management

**in the Faculty Engineering – Technology and Life
from the 3rd of December 2018**

On the basis of § 17, section 1, no. 1 of the new edition of the Articles of the Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin (University of Applied Science) (henceforth referred to as HTW Berlin) regarding deviations from the regulations set out in the Berlin Higher Education Act (Berliner Hochschulgesetz, henceforth abbreviated to 'BerLHG') (HTW Berlin Official Information Circular No. 29/09) in connection with § 31 of the BerLHG in the edition from the 26th of July 2011 (Law and Official Gazette p. 378), the Faculty Council of the Faculty Engineering – Technology and Life at HTW Berlin published the following first amendment to the Study and Examination Regulations for the Construction and Real Estate Management consecutive Master's programme from the 29th of July 2015 on the 3rd of December 2018 (HTW Berlin Official Information Circular No. 40/15):¹

The Managing Director, President of Metropolia University of Applied Sciences Ltd., confirmed the first amendment to the Study and Examination Regulations for the Construction and Real Estate Management consecutive Master's programme on the 18th of December 2018.

Article 1

No. 1

These regulations apply for all students who have been enrolled on the consecutive Master's programme Construction and Real Estate Management since winter semester 2015/16.

¹ Confirmed by the University Board of the Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin on the 5th December 2018. (Only the original German version is binding.)

No. 2**Preamble**

Sentence 1 is replaced with:

“The consecutive Master's degree programme Construction and Real Estate Management (ConREM) is coordinated in cooperation and in equal parts by the Metropolia University of Applied Sciences (Metropolia UAS) and the Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin (HTW Berlin).”

No. 3**Annex 4 Diploma Supplement**

(a) The text in point “2.3 Institution Awarding the Qualification” is replaced with

“The Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin in cooperation with the Metropolia University of Applied Sciences or The Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin and Metropolia University of Applied Sciences”

b) The text in point “4.4 Grading Scheme and Notes on Grading” is removed completely.

c) In point “4.5 Overall Grade”, the following text is inserted under the text “Final grade (not rounded off) –”:

“Composition of the final degree grade for variant I with 120 credits:

70 % Module Grades

20 % Master's Thesis

10 % Final Oral Examination

Composition of the final degree grade for variants II and III with 60 credits:

50 % Module Grades

40 % Master's Thesis

10 % Final Oral Examination”

No. 4**Annex 5A Template English-language Master's degree grade transcript: HTW Berlin in cooperation with Metropolia UAS**

On the Master's degree grade transcript, the name "Helsinki Metropolia University of Applied Sciences" is replaced with the name: "Metropolia University of Applied Sciences".

No. 5**Annex 5B Template English-language Master's degree certificate: HTW Berlin in cooperation with Metropolia UAS**

On the Master's degree certificate, the name "Helsinki Metropolia University of Applied Sciences" is replaced with the name: "Metropolia University of Applied Sciences".

No. 6**Annex 6A Template English-language Master's degree grade transcript: HTW Berlin and Metropolia UAS**

a) The "Helsinki Metropolia University of Applied Sciences" logo on the left-hand side at the top is removed and replaced with the logo of the "Metropolia University of Applied Sciences".



b) On the Master's degree grade transcript, the name "Helsinki Metropolia University of Applied Sciences" is replaced with the name: "Metropolia University of Applied Sciences".

c) The text "Helsinki Metropolia" on the right-hand side at the bottom under the text "Dean" is replaced with "Metropolia UAS".

No. 7**Annex 6B Template English-language Master's degree certificate: HTW Berlin and Metropolia UAS**

a) The "Helsinki Metropolia University of Applied Sciences" logo on the left-hand side at the top is

removed and replaced with the logo of the “Metropolia University of Applied Sciences”.



b) On the Master's degree certificate, the name “Helsinki Metropolia University of Applied Sciences” is replaced with the name: “Metropolia University of Applied Sciences”.

c) The text “Helsinki Metropolia” on the right-hand side at the bottom under the text “President” is replaced with “Metropolia UAS”.

Article 2

These regulations come into force on the day after their publication in HTW Berlin's Official Information Circular.